



## COMMUNIQUÉ DE PRESSE



# ENTREZ DANS LA NOUVELLE RONDE DE HALAQAT

**LE GOETHE-INSTITUT ET BOZAR ONT LE PLAISIR D'ANNONCER  
LA RELANCE DE HALAQAT**

**Halaqat, le projet qui encourage les échanges culturels entre les pays européens et arabes, revient à Bruxelles. Lors de cette nouvelle phase, il offrira aux acteur·rices culturel·les des deux régions un espace de réflexion artistique sur la question du *care* (ou soin). Le programme d'ouverture comprendra une série de films réalisés par des cinéastes arabes et une soirée littéraire en compagnie de Leïla Slimani, lauréate du prix Goncourt, à Bozar.**

**22 au 28 janvier 2025**

**Bozar – Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, Rue Ravenstein 23, 1000 Bruxelles**

**Programme complet à découvrir sous [Halaqat: "Echoes of Equality"](#)**

*Bruxelles, le 9 janvier 2025. Halaqat, qui signifie « liens ou cercles multiples » en arabe, entre dans une nouvelle phase. Depuis son lancement en 2021, le projet a contribué à renforcer les relations culturelles entre les pays européens et arabes en s'appuyant sur les nombreux liens déjà existants entre les deux régions. De retour pour une deuxième phase, *Halaqat* se concentrera sur la question du *care* (ou soin), en abordant le sujet sous l'angle du genre.*

Le terme « *care* » est polysémique et décrit une préoccupation ou une attention particulière portée à quelqu'un ou quelque chose. Il peut également véhiculer l'idée de prendre soin de quelqu'un ou de quelque chose, de s'en inquiéter ou de s'en occuper, évoquant une certaine responsabilité ou vigilance vis-à-vis d'une situation ou d'une chose. *Halaqat* engagera les artistes et les acteur·rices culturel·les dans une conversation sur le *care* en relation étroite avec les questions de genre : comment aborder différentes notions de soin ? Comment les récits dominants influencent-ils les corps dont on s'occupe (et ceux dont on ne s'occupe pas) et comment ces récits peuvent-ils être remis en question ?

### Goethe-Institut

Rue Belliard 58  
Belliardstraat 58  
1000 Bruxelles

### Contact presse

Magdalena Rausch  
magdalena.rausch@goethe.de  
+32 2 5858532

[www.goethe.de/bruxelles](http://www.goethe.de/bruxelles)

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Comment pouvons-nous renforcer les pratiques de soin dans le milieu culturel et dans la société en général ?

### **Halaqat revient à Bruxelles**

Du 22 au 28 janvier 2025, Bozar accueillera chaleureusement le public pour les premières activités de cette nouvelle phase de *Halaqat*. La série de films *Echoes of Equality* se concentre sur les relations hommes-femmes au Moyen-Orient, en Afrique du Nord et dans les communautés arabes en Europe, tout en explorant leur représentation dans le cinéma contemporain dit arabe. Se déroulant dans la [nouvelle salle de cinéma de Bozar. Le 23](#), le programme fait partie du format récurrent de Bozar, *Our Burning World*, qui met en lumière des films et des discussions qui explorent des enjeux sociétaux cruciaux et contemporains, notamment dans les domaines de la politique, de l'écologie et des questions de genre. En présence des réalisatrices **Leïla Albayati** et **Myriam El Haj**, le cycle s'intéressera à la transmission des valeurs, des obligations et de l'héritage, révélant des réalités diverses, du Maghreb à l'Irak, en passant par l'Égypte et la Palestine.

Le 28 janvier, Leïla Slimani, autrice franco-marocaine et lauréate du prix Goncourt, présentera son nouveau roman *J'emporterai le feu*, dernier volet de sa trilogie *Le Pays des Autres*. Situé dans les années 1980, le livre s'articule autour des souvenirs de Mia, une jeune autrice vivant à Paris, qui se penche sur l'histoire de sa famille. L'histoire intergénérationnelle couvre le parcours de sa famille depuis la décolonisation du Maroc jusqu'aux années 1980, explorant les thèmes de la liberté, de l'exil et de la lutte entre la tradition et l'identité. Lors d'une conversation avec la journaliste **Safia Kessas**, Leïla Slimani discutera de son travail et des relations complexes entre les femmes, la famille et la société.

*"Ces histoires de racines, ce n'est rien d'autre qu'une manière de te clouer au sol, alors peu importent le passé, la maison, les objets, les souvenirs. Allume un grand incendie et emporte le feu."* (*J'emporterai le feu* – Date de parution : 23 janvier 2025)

### **Un nouveau chapitre qui puise dans les enseignements du premier cycle**

Plus de 100 artistes, partenaires et expert-es d'Europe et des pays arabes ont participé à la première itération de *Halaqat*, rassemblant plus de 60 000 visiteurs dans le cadre de débats, de concerts, de performances et d'expositions. Les activités ont débuté à Bruxelles et se sont ensuite étendues à Rabat (avec le festival Visa for Music), au Caire (avec Cairotronica) et à Amman (avec le festival de jazz d'Amman et IDEA - International Dance Encounter Amman). Visionnez notre aftermovie pour avoir un aperçu : [This was Halaqat](#).

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



La conception de la nouvelle phase s'est appuyée sur les réseaux construits lors de la première phase du projet, les enseignements qui en ont été tirés et les « [Leçons pour l'avenir](#) » formulées à l'époque. Cette deuxième phase apportera un soutien spécifique aux scènes culturelles d'Égypte, de Jordanie, du Liban et du Maroc et organisera également des activités en Belgique. Elle élargira son champ d'action au niveau géographique et adoptera une approche à la fois transrégionale et intra-régionale, favorisant les échanges Sud-Sud. *Halaqat* explorera également les concepts de localité et l'importance de mettre en avant le rôle de l'art dans les communautés locales.

Le projet offrira une variété d'opportunités aux acteur·rices culturel·les des pays participants. S'adressant aux artistes, commissaires d'exposition, collectifs, festivals, organisations et autres, il vise à renforcer les voix artistiques par le biais de bourses et de résidences, mais aussi d'événements publics et d'activités de médiation telles que des ateliers et des programmes de mentorat. Le premier appel à candidatures sera publié au début de l'année 2025.

**Plus d'informations sous :** [www.goethe.de/belgique/halaqat](http://www.goethe.de/belgique/halaqat)

**Si vous souhaitez assister à un événement ou vous entretenir avec l'une de nos invitées, veuillez contacter :**

Magdalena Rausch  
 Presse et relations publiques  
 Adresse mail : [magdalena.rausch@goethe.de](mailto:magdalena.rausch@goethe.de)  
 Téléphone : +32 2 5858532  
<http://www.goethe.de/belgium/media>

## PROGRAMME

<b>22 janvier</b>	<b>19h00</b>	<b><i>D'Abdul à Leila</i> - Leila Albayati en présence de la réalisatrice</b>
<b>23 janvier</b>	12h00	<i>Who Do I Belong To</i> - Meryam Joobeur
	19h00	<i>Mond</i> - Kudwin Ayub
<b>24 janvier</b>	19h00	<i>Inshallah a Boy</i> - Amjad Al Rasheed
	21h00	<i>Who Do I Belong To</i> - Meryam Joobeur

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



25 janvier	14h00	<i>Inshallah a Boy</i> - Amjad Al Rasheed
	19h00	<b><i>Diaries from Lebanon</i> - Myriam El Hajj en présence de la réalisatrice</b>
26 janvier	14h00	<i>D'Abdul à Leila</i> - Leila Albayati
	19h00	<b><i>Diaries from Lebanon</i> - Myriam El Hajj en présence de la réalisatrice</b>
28 janvier	20h00	<b>Meet the Writer: Leïla Slimani</b>

D'autres projections de *Mond*, *Inshallah a Boy* et *Diaries from Lebanon* sont prévues jusqu'au 2 février 2025. Pour le programme complet, veuillez consulter : <https://www.bozar.be/fr/calendrier/our-burning-world-echoes-equality>

### Halaqat

Halaqat, lancé en 2021, favorise les échanges culturels entre l'Europe et les pays arabes. Initialement cofinancé par l'Union européenne (sous la désignation : EU-LAS CULTURE), le Goethe-Institut et Bozar, le projet a été mis en œuvre par le Goethe-Institut en collaboration avec Bozar jusqu'en 2023, continuant ensuite avec des fonds propres. La nouvelle itération de Halaqat (2024-2027) est financée par l'Union européenne (DG NEAR). Elle a débuté le 1er septembre 2024 pour une durée de 32 mois, jusqu'au printemps 2027, avec des activités en Belgique, en Égypte, en Jordanie, au Liban et au Maroc.

### Le Goethe-Institut Bruxelles

Le Goethe-Institut est l'institution culturelle de la République fédérale d'Allemagne active dans le monde entier. Le bureau de Bruxelles contribue à renforcer le processus d'intégration européenne et transpose la diversité culturelle de l'Europe à un niveau politique et stratégique. Ses programmes culturels, ses cours de langue et ses mesures d'information en Belgique encouragent les échanges et les relations culturelles, ainsi que l'intérêt pour la langue allemande, la troisième langue nationale de la Belgique.

### Bozar

Bozar est une maison des arts accueillante et dynamique au cœur battant à Bruxelles qui sert de plateforme aux artistes et penseur-ses belges et du monde entier. Niché dans le bâtiment art déco emblématique de Victor Horta datant des années 1920, le Palais aspire à être une entité vivante favorisant les échanges entre les arts visuels, la musique, le cinéma, les performances et les idées. Bozar se veut un espace vivant pour les arts vivants.

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)



**Bozar**



Financé par  
l'Union européenne

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.